

22.

Eleanor Marx

Londres (Reino Unido), 1855-1898

Selene Aldana Santana y Amada Aurora Vollbert
Romero

Resumen

Eleanor Marx (1855-1898), también conocida por su apodo afectivo, *Tussy*, que hacía alusión a su amor por los gatos, fue una agitadora y teórica socialista, traductora, analista literaria y preservadora del legado de su padre, Karl Marx. Más allá de su condición de ser la hija menor de este, lo que queremos destacar en las líneas siguientes es su potente voz propia. Actualmente es considerada una precursora del marxismo feminista, pero por muchos años su figura fue «sacada del registro» de la historia del pensamiento social y del marxismo. Su pensamiento social se halla vinculado a sus análisis literarios. Algunos de sus temas prioritarios de interés fueron la Comuna de París, la explotación femenina e infantil, la prostitución, la «cuestión femenina» y la crítica al feminismo burgués sufragista.

Biografía

Eleanor Marx, nacida el 16 de enero de 1855 en Londres, Inglaterra, fue la última hija de la familia conformada por Jenny von Westphalen y Karl Marx. Tussy, como le llamarán cariñosamente las personas más allegadas, llegó al mundo con una salud frágil, en un invierno particularmente crudo y en medio de una de las más severas crisis económicas por las que la familia pasara (Mary Gabriel 2011, 327).

Su infancia y adolescencia se ven marcadas por haber transcurrido a la par de la elaboración de *Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie* (1867) [El capital. Crítica a la economía política], considerada la magna obra de Karl Marx (Rachel Holmes 2014). Como antes lo habían hecho sus hermanas mayores, se convirtió en asistente de investigación de su padre: arreglaba sus papeles, su correspondencia, organizaba su material de investigación, buscaba citas y pasaba a letra legible las partes ilegibles de sus escritos (María Jose Silveira 2006, 85). Como el propio Karl Marx aceptaba al declarar «*Tussy y yo somos uno*» (Alia Trabucco 2022, 11), fue con su hija menor con quien desarrolló un vínculo afectivo más intenso.

Unos días después de proclamada la Comuna de París en 1871, con tan solo 16 años, Eleanor Marx viaja con su hermana Jenny a Francia para acompañarla a buscar al marido de esta última, desaparecido después de unirse a los sucesos revolucionarios. Allí, las hermanas son puestas bajo arraigo durante una semana. Tras la represión a la Comuna, la familia Marx abre sus puertas a refugiados políticos franceses, entre quienes destaca Prosper-Olive Lissagaray, revolucionario, 17 años mayor que la autora, con quien tendría una relación amorosa semisecreta durante alrededor de diez años, que Karl Marx nunca aprobaría (Alia Trabuco 2022, 11).

A la edad de 18 años, en busca de su independencia, la autora se muda a Brighton, empleándose como maestra. Tras la insistencia de ambos progenitores, vuelve a casa, pero este retorno resultó en una primera crisis de anorexia (Harrison Fluss y Sam Miller 2022). Además de retomar sus trabajos de colaboradora de su padre, en esos años se involucra en los círculos dramaturgicos ingleses. Incluso considera seriamente convertirse en actriz de teatro, a lo cual finalmente solo se dedicará de manera *amateur*, fundando el Dogberry Club, un club teatral que representaba obras de Shakespeare (Alia Trabuco 2022, 11). Paralelamente desarrollará una brillante carrera como traductora literaria. A ella se debe la primera traducción al inglés de *Madame Bovary* (1857), de Gustave Flaubert. Además, le interesó tanto Henrik Ibsen que aprendió noruego para traducir *Casa de muñecas*, re-nombrándola *Casa de muñecas reparada*, debido a que reescribió su tercer acto (Eleanor Marx 2022 [1891], 117-121).

En 1876 empieza a trabajar haciendo investigaciones para la Philological Society y la Early English Text Society. También trabajó como investigadora de filología para el Oxford New English Dictionary, actividad que cubría en el tiempo que le dejaba libre el cuidado de su madre convaleciente (Angelo Narváez 2022, 22 y 23). Después comenzarán los años oscuros en la vida de Eleanor Marx. El 2 de diciembre de 1881 fallece su

madre; solo dos años más tarde, en enero de 1883, muere su hermana mayor, Jenny, con apenas 38 años; y un par de meses después Karl Marx parte de este mundo. Tras este último fallecimiento, trabajará junto con Friedrich Engels en la preservación del legado de su padre. En este periodo preparan en conjunto la primera traducción al inglés de *El Capital* (Alia Trabuco 2022, 12).

El mismo año 1883 inicia una relación amorosa con Edward Aveling (1849-1898), científico darwinista y periodista socialista. A partir de entonces, varios de los textos que publicó y los discursos que ofreció aparecen firmados en coautoría con este, tales como *The Factory Hell* (1885) [El infierno en la fábrica], *The Woman Question. From a Socialist Point of View* (1885) [La cuestión de la mujer desde el punto de vista socialista] o *The Working-Class Movement in America* (1888) [El movimiento de la clase obrera]. Sin embargo no se tiene certeza de la efectiva participación de Edward Aveling en la elaboración de los escritos (Alia Trabuco 2022, 13; María José Silveira 2006, 93).

Eleanor Marx y Edward Aveling nunca se casaron —de hecho, oficialmente, él seguía casado con otra mujer—; pero vivieron juntos alrededor de 16 años, durante los cuales ella se encargaría de los cuidados de la precaria salud de él, así como de su manutención, para lo cual trabajará duro como traductora, escritora, periodista, conferencista y maestra de arte dramático. Se trató de una relación colmada de maltrato emocional y violencias de género; las más graves son señaladas por su entrañable amiga, la sudafricana Olive Schreiner, en cuya correspondencia habla de las denuncias existentes contra Edward Aveling por abuso sexual hacia mujeres y niñas, así como la acusación de que drogaba a Eleanor Marx con cloroformo para violarla (Angelo Narváez 2022, 415). A pesar de esta tormentosa relación, nuestra autora continúa con sus proyectos personales, profesionales y políticos; más aún, «éstos fueron los años en que su contribución tuvo mayor importancia para el movimiento revolucionario internacional» (María José Silveira 2006, 93). De hecho, su participación en la Segunda Internacional, fundada en 1889, fue crucial e intensa, ya que era la traductora de las sesiones a tres idiomas (*ibid.*, 107).

En 1895 fallece Friedrich Engels y deja a Eleanor Marx una significativa herencia que le permitirá adquirir una casa en Londres y desahogar la difícil situación económica en que vivía la pareja debido al despilfarro de él. La relación, sin embargo, se sigue deteriorando, hasta que, en 1898, la autora recibe la visita de una joven que le confiesa que recientemente ha contraído matrimonio con Edward Aveling (Susanna Nicchiarelli 2020; John Stokes 2000).

Unos días después, el 31 de marzo, tras varias noches sin lograr conciliar el sueño y atormentada por pensamientos obsesivos, Eleanor Marx, a sus 43 años, comete suicidio envenenándose con ácido prúsico. Cuatro días antes del suceso escribe a Olive Schreiner: «*Quiero escapar de mis obsesiones, quiero ponerlas dentro de un saco y echarlas por la ventana, quiero destruirlas, quemarlas, matarlas, pero no sé cómo hacerlo. No puedo*» (Eleanor Marx en María José Silveira 2006, 148). El suceso es noticia en los periódicos londinenses. Robert Banner publica, en el periódico *Labour Leader*, que Edward Aveling destruyó una última carta que Eleanor Marx dejó a Frederic Demuth (que se presume era hijo ilegítimo de Karl Marx y, por lo tanto, medio hermano de la autora). En esta y otras publicaciones se esbozaba la acusación de que Edward Aveling o bien había incitado el suicidio o sabía de los planes de su pareja sin intentar impedirlos. Eduard Bernstein incluso pensó llevar a Edward Aveling a juicio por inducción al suicidio (Eduard Bernstein en Alia Trabucco 2022, 397). Unos meses después este también fallecería, en su caso, debido a una enfermedad renal (María José Silveira 2006, 163).

Contexto histórico

La vida de nuestra pensadora se desarrolla durante la segunda mitad del siglo XIX en Londres, Inglaterra, en plena época victoriana, caracterizada por una intensa industrialización y el crecimiento exponencial de la clase trabajadora, así como por la consolidación del poder económico y colonial del Reino Unido, procesos que también trajeron consigo altos índices de prostitución y de trabajo infantil.

El contexto global del momento se halla marcado por la herencia de la Primavera de los Pueblos de 1848, por un fuerte movimiento obrero y sindical, influido por los escritos de Karl Marx y Friedrich Engels, como *Manifest der Kommunistischen Partei* (1848) [El manifiesto del Partido Comunista]. Asimismo es importante mencionar los sucesos de la guerra franco-prusiana de 1870 y de la Comuna de París de 1871. Eleanor Marx vivió su adolescencia entre personas refugiadas de estos movimientos, los cuales «*conformaron el imaginario político de su época mediante conversaciones, discusiones y disputas de las que formó parte primero como espectadora, pero muy tempranamente también como protagonista*» (Angelo Narváez 2022, 21).

A diferencia del contexto político al que se enfrentó Karl Marx durante la Primera Internacional (1864- 1876) —donde la clase obrera era mucho más compacta y homogénea—, «*los movimientos socialistas ingleses de los años ochenta y noventa debieron pensarse muy rápidamente a sí mismos para*

vincularse con los movimientos independentistas de Irlanda, el sufragismo y el antiimperialismo» (ibid., 27). La generación de Eleanor Marx es aquella de la Segunda Internacional, así como la de los comienzos de desarrollo de las posiciones revisionistas dentro del marxismo.

Las décadas de vida de la autora también coinciden con un momento álgido del movimiento feminista sufragista, que en Londres era particularmente vigoroso. Asimismo es una época de emergencia y crecimiento de los movimientos de mujeres obreras. Es en ese contexto que resultó inevitable que las organizaciones de izquierda pertenecientes a la Segunda Internacional se posicionaran respecto de la llamada «cuestión femenina».

Temas principales

Agitación socialista

Tras la muerte de Karl Marx, Eleanor Marx pasa a ser una de las principales editoras, compiladoras y prologuistas de su legado, así como una de sus primeras biógrafas (Harrison Fluss y Sam Miller 2022). Más allá de ese ya de por sí colosal trabajo, también se desarrolló como autora con intereses temáticos propios. Se detuvo en el análisis de los dos movimientos revolucionarios que marcaron su juventud: el movimiento socialista de Rusia y la Comuna de París. Sobre el primero, en 1883, en el periódico *Progress*, analiza el libro *Underground Russia: Revolutionary Profiles and Sketches from Life* (1883) [Rusia clandestina: perfiles revolucionarios y bocetos de vida], de Serguéi Stepniak. Realiza un recorrido desde las raíces nihilistas del movimiento ruso, pasando revista a su ateísmo absoluto y a su exigencia de igualdad de derechos entre hombres y mujeres, al surgimiento del movimiento propagandista socialista de 1872 a 1874, hasta el inicio del movimiento terrorista en 1878 (Eleanor Marx y Edward Eveling 2022 [1883], 179-194).

Respecto de la Comuna de París, ayudó a editar y traducir al inglés *History of the Commune of 1871* (1886) [Historia de la Comuna de París], de Prosper-Olivier Lissagaray. Escribió el prólogo, donde incluye una reflexión sobre la importancia de hacer traducciones, como una forma de justicia social para dar acceso a la verdad a personas hablantes de otros idiomas, afirmando que en Inglaterra no estaban bien informados de los acontecimientos de la Comuna de París, por lo que era fundamental leer la historia escrita (Eleanor Marx 2022 [1886], 217-221).

Otro de sus intereses temáticos centrales fue el trabajo femenino e infantil. Como resultado de un viaje por Estados Unidos, escribió el libro *The Working-Class Movement in America* (1888) [El movimiento de la clase

obrero en América], donde, retomando censos oficiales, reportes de fábrica y notas periodísticas, analiza todas las injusticias laborales que sufren criaturas y mujeres en las fábricas, como bajos salarios, cobro de multas absurdas y condiciones laborales insalubres (Eleanor Marx 2022 [1890], 200 y 201). Esto conecta con su posición en torno a un tema central en el pensamiento marxista de la época: la cuestión de la mujer.

La cuestión de la mujer

Alia Trabuco (2022, 17) asevera que, en su posición en torno a la cuestión femenina, es identificable una tendencia interseccional, antiesencialista y contextual. Eleanor Marx suscribe las posiciones fundamentales de August Bebel, Friedrich Engels y Clara Zetkin acerca de la cuestión de las mujeres, pero también hace aportaciones originales al respecto. Afirmar que «*el llamado problema de los derechos de la mujer es una idea burguesa*», que termina apelando a «*la libertad de las mujeres para dejarse explotar*» (Eleanor Marx 2022 [1893], 295). Puntualiza tres críticas al feminismo sufragista de su época:

1. Todas sus participantes pertenecen a las clases acomodadas.
2. Sus ideas se basan en aspectos referidos a la propiedad, en «*aspectos sentimentales y profesionales*», sin llegar al fundamento de las bases económicas de la sociedad, perdiendo de vista que «*la posición de la mujer refiere a la organización de la sociedad como un todo*» y descansa sobre una base económica (Eleanor Marx y Edward Eving 2022 [1885a], 262 y 263).
3. No hace ninguna propuesta fuera de los límites de la sociedad actual.

Para ella, la cuestión crucial es la base económica de la desigualdad entre mujeres y hombres: «*Los que atacan el presente tratamiento de las mujeres sin buscar las causas de esto en la economía de la sociedad contemporánea son como médicos que tratan las facciones locales sin investigar la salud corporal en general*» (Eleanor Marx en Alia Trabuco 2022, 17). Denuncia la existencia de muchos oficios basados exclusivamente en la explotación del trabajo femenino, como la industria de cerillos, una de las más perjudiciales para la salud y en la que la gran mayoría de trabajadores son mujeres. Entre los oficios basados en la explotación femenina, por supuesto, también reconoce a la prostitución, a la que ve como uno de los peores resultados de la sociedad capitalista, y considera que para deshacerse de ella es necesario «*deshacernos de las condiciones sociales que la generan*» (Eleanor Marx y Edward Eving 2022 [1885a], 279).

Además, tematiza la doble jornada femenina, la explotación doméstica y la inequitativa distribución del trabajo de cuidados, ya que en las mujeres recae el «reproducir y alimentar a una nueva generación de proletarios» (Eleanor Marx 2022 [1896a], 324). En el capitalismo, la mujer «es una doble proletaria: tiene dos tipos de trabajo que hacer, el trabajo de productora en la fábrica y el trabajo de empleada, de esposa y madre en la casa» (*ibid.*). «La antigua promesa de la leyenda *con dolor darás a luz a los hijos*¹ no sólo se cumple, sino que se amplía» (Eleanor Marx y Edward Eveling 2022 [1885a], 271) pues «la mujer está ocupada hasta que llega la hora de acostarse. A menudo, en el caso de las criaturas pequeñas, su trabajo se prolonga durante mucho tiempo o durante toda la noche» (*ibid.*, 272), mientras que «el hombre, agotado como puede estar por el trabajo, tiene la tarde para hacer nada» (*ibid.*).

Aun así defiende que, incluso dentro del socialismo, «la unión de un hombre a una mujer será lo mejor para todos» (*ibid.*, 284) y, aunque afirma debe tratarse de una elección individual, considera que «la monogamia ganará al final del día» (*ibid.*, 282).

Crítica literaria y análisis social

Nuestra autora estuvo profundamente involucrada en el movimiento literario inglés de su época. Su trabajo de crítica literaria es inseparable de sus análisis sociales y de sus posiciones políticas. En las *Cartas de San Petersburgo*, publicadas durante 1895 en el periódico ruso *Russkoe bogatstvo*, habla de la literatura como instrumento político de narración y memoria del movimiento obrero. Asegura que novelas como *An Agitator!* (1894) de Clementina Black deberían «leerse por cualquier persona interesada en el movimiento obrero» (Eleanor Marx y Edward Eveling 2022 [1895], 96).

Destacan sus análisis sobre uno de sus autores favoritos, Percy Shelley, famoso escritor y poeta romántico inglés, a quien reivindica como un socialista:

Lo que nos hace reclamar a Shelley como un socialista es su comprensión singular del hecho de que la tiranía contemporánea se expresa como la tiranía de la clase propietaria sobre la clase productiva, y que desde esta tiranía se pueden rastrear en última instancia casi todos los males y miserias (Eleanor Marx 2022 [1887], 83).

1 La parte subrayada figura en cursiva en la fuente original.

También analiza la influencia que tuvieron dos mujeres en el pensamiento del escritor: Mary Wollstonecraft y Mary Shelley, su suegra y su esposa respectivamente, quienes aceleraron *«la percepción que Shelley tenía de la posición de las mujeres en la sociedad, y de las causas reales de esa posición»* (*ibid.*, 79).

Críticas recibidas

A pesar de ser una figura muy respetada y estimada entre la izquierda europea, de sus camaradas y amistades, la autora recibió críticas por mantener su relación de pareja con Edward Aveling, quien era objeto generalizado de animadversión por su oportunismo y por el maltrato emocional que le daba.

Sobre su obra no hemos encontrado críticas sistemáticas. Esto, por supuesto, tiene que ver con el eclipsamiento de su figura, que durante tanto tiempo únicamente resultó de interés en su calidad de hija de Karl Marx. También se relaciona con que, en ocasiones, se le ha recordado más como traductora que como pensadora social, aunque ciertamente en los últimos años ha habido un creciente interés en su obra. Además, consideramos que tiene que ver con que, en las patriarcales sociedades occidentales, las mujeres somos más evaluadas por nuestra vida personal, sentimental y sexual, que por nuestras ideas o ideales. Creemos que es exactamente eso lo que ha sucedido con Eleanor Marx, razón por la que parece que ha corrido más tinta escudriñando su vida amorosa y su suicidio, que analizando y discutiendo sus planteamientos teóricos. En efecto, su suicidio fue objeto de diversas publicaciones periodísticas e investigaciones, algunas de las cuales apuntaban a plantear el suceso como directamente inducido por Edward Aveling, quien habría incumplido un pacto de suicidio de pareja. María José Silveira (2006, 162) afirma que no hay sustento de tal versión, y agrega que esa sospecha *«lanzaba una sombra que deshonoraba también la imagen de Eleanor, transformándola en víctima vilmente engañada»*.

Quienes escribimos esto coincidimos en que flaco favor le hacemos a su memoria si la definimos como víctima. Sus cartas dejan ver con claridad que ella era perfectamente consciente del abuso de su pareja. Por otra parte, sus años en aquella tormentosa relación coinciden con los más fructíferos de su trayectoria como luchadora social y como intelectual. Durante ese período de relación amorosa destructiva, Eleanor Marx fue muchas cosas más que solo víctima. Así que creemos que su suicidio fue una decisión hecha desde la autonomía de una mujer adulta inteligente, y en la que seguramente el maltrato emocional que padecía en su relación de pareja fue un elemento importante, pero no el único. Por ser la más joven de su familia, le tocó vivir el fallecimiento de cada uno de sus parientes más cerca-

nos, así como de queridas amistades como Friedrich Engels o Lenchen —la trabajadora del hogar de la familia Marx, de nombre Helene Demuth—. Así que, en sentido material y no únicamente metafórico, Eleanor Marx se fue quedando sola. También le tocó vivir momentos importantes de rupturas y escisiones dentro del movimiento obrero del que era partícipe. Todo esto, además de la relación abusiva con Edward Aveling, en los últimos meses de su vida la llevó a una severa crisis de insomnio y de agotamiento físico y emocional. De haber estado en sus zapatos, quién sabe si también hubiéramos tomado la decisión de ingerir aquel veneno para poder descansar un poco. Creemos que no hay mejor forma de honrar su memoria que leyendo sus escritos, analizando su pensamiento y formulando críticas sobre aquellas de sus ideas que no nos parezcan acertadas.

Bibliografía de la autora

Eleanor Marx publicó, que sepamos hasta ahora, en alemán, inglés y ruso. La biblioteca digital Marxists Internet Archive Library tiene abundantes documentos escritos por la autora en consulta libre y en varias lenguas. La más nutrida es la sección inglesa, disponible en el siguiente enlace web: <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/index.htm>. Además, en 2022 se publicó en español un volumen de 452 páginas que contiene una parte importante de sus trabajos. Se trata de *¡Siempre adelante! Escritos y cartas, 1866-1897*, una investigación y traducción de Angelo Narváez León. El libro ha sido publicado en Santiago de Chile por Banda Propia Editoras —en España lo distribuye la editorial Traficantes de Sueños— y es la referencia principal de este apartado. Aquí se citará como *¡Siempre adelante!*

Marx, Eleanor (también Marx Aveling, Eleanor o Aveling, Eleanor)

- 1883 [2022]. “Underground Russia. Review”. *Progress* 1 (agosto): 106-110 y *Progress* 1 (septiembre): 172-176. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1883/08/underground-russia.htm>; “La Rusia clandestina”. En *¡Siempre adelante!*: 179-194.
- 1885a [2022]. “Review of Bebel’s ‘Woman in the Past, Present and Future’”. *Supplement to The Commonweal*, 1 (6): 63-4. https://www.marxists.org/history/international/social-democracy/commonweal/1885/commonweal_1885_07_v1_n6.pdf; “Reseña a La mujer y el socialismo”. En *¡Siempre adelante!*: 247-258.
- 1885b [2022]. “The Pall Mall Gazette”. *The Commonweal*, 1 (7): 69-70. <https://williammorrissette.files.wordpress.com/2016/05/69-70-aus-commonweal1885.pdf>; “El Pall Mall Gazette”. En *¡Siempre adelante!*: 285-292.

- 1886 [2022]. “Introduction”. En *Lissagaray: History of the Paris Commune of 1871*, traducido del francés por Eleanor Marx Aveling. Londres: Reeves & Turner. <https://www.marxists.org/history/france/archive/lissagaray/introduction.htm>; “Prólogo a la Historia de la Comuna de París de Prosper-Olivier Lissagaray”. En *¡Siempre adelante!*: 217-221.
- 1890 [2022]. “Speech on the First May Day”. En *Eleanor Marx. A Biography*, editado por Yvonne Kapp. Londres: Lawrence & Wishart, 1976. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/works/may-day.htm>; “Discurso del Primero de Mayo”. En *¡Siempre adelante!*: 195-196.
- 1890-91 [2022]. “Literature Notes”. *Time* agosto: 892-895, *Time* septiembre: 1007-1008, *Time* diciembre: 1342-1344, *Time* enero: 95-96 y *Time* febrero: 191. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1890/literature.htm>; “Notas sobre literatura”. En *¡Siempre adelante!*: 155-170.
- 1891 [2022]. “A Doll’s House Repaired”. *Time* marzo. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1891/dolls-house-repaired.htm>; “Casa de muñecas reparada”. En *¡Siempre adelante!*: 117-138.
- 1895 [2022]. “Preface”. En *Anarchism and Socialism, de Geórgil Plexánov*. Chicago: Charles H. Keer & Company. <https://www.marxists.org/archive/plekhanov/1895/anarch/preface.htm>; “Prólogo a Anarquismo y socialismo de Geórgij Plexánov”. En *¡Siempre adelante!*: 223-226.
- 1896a. [2022]. “E. Belfort Bax Response”. *Justice*, 28 de noviembre: 3; “Segunda discusión con Belfort Bax. Segunda carta”. En *¡Siempre adelante!*: 321-325.
- 1896b [2022]. “French and German Classes for the SDF”. *Justice*, 5 de septiembre: 3. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1896/09/languages.htm>; “Sobre los idiomas de la Internacional”. En *¡Siempre adelante!*: 171-173.
- 1896c [2022]. “Note by the Editor”. En Karl Marx *Revolution and Counter-revolution in Germany*. Londres: Swan Sonnenschein & Co. <https://www.marxists.org/archive/marx/works/1852/germany/note.htm>; “Prólogo a Revolución y contrarrevolución de Karl Marx”. En *¡Siempre adelante!*: 227-233.
- 1896d [2022]. “The Gotha Congress. Comments on Clara Zetkin’s speech”. *Justice*, 7 de noviembre: 8. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1896/10/gotha.htm#zetkin>; “El congreso de Gotha: notas sobre un discurso de Clara Zetkin”. En *¡Siempre adelante!*: 313-318.
- 1896e [2022]. “The Gotha Congress”. *Justice*, 31 de octubre: 5. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1896/10/gotha.htm>; “Reporte del Congreso de Gotha”. En *¡Siempre adelante!*: 307-312.

Marx, Eleanor (obras en coautoría con Edward Aveling)

- 1885a [2022]. “The Woman Question. From a Socialist Point of View”. *Westminster Review* 15 (enero): 207-222. <https://georgeeliotarchive.org/items/show/52981>; “La cuestión de la mujer desde un punto de vista socialista”. En *¡Siempre adelante!*: 259-284.
- 1885b. *The Factory Hell*. Londres: Socialist League Office.
- 1887 [2022]. “Shelley and Socialism”. *To-Day* abril: 103-116. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1888/04/shelley-socialism.htm>; “Shelley y el socialismo: dos lecturas”. En *¡Siempre adelante!*: 67-88.
- 1888. *The Working-Class Movement in America*. Londres: Swan Sonnenschein, Lowrey, and Co.
- 1890-91 [2022]. “Dramatic Notes”. *Time* febrero: 212-216, *Time* marzo: 323-28, *Time* abril: 435-439, *Time* mayo: 546-51, *Time* junio: 662-66, *Time* julio: 771-77, *Time* agosto: 878-83, *Time* septiembre: 995-1.000, *Time* octubre: 1.108-13, *Time* noviembre: 1.221-26, *Time* diciembre: 1.333-37, *Time* enero: 83-88, *Time* febrero: 181-86. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1890/theatre.htm>; “Notas sobre Shakespeare”. En *¡Siempre adelante!*: 139-153.
- 1891 [2022]. “Woman and Child Labor”. En *The Movement of The Working Class in America, de Eleanor Marx Aveling y Edward Aveling*. Londres: Swan Sonnenschein & Co. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/works/wcia.htm>; “El trabajo femenino e infantil en Estados Unidos”. En *¡Siempre adelante!*: 197-215.
- 1893 [2022]. “More Socialist Personalities: The Women Delegates at the International Congress”. *Westminster Gazette* 19 de agosto: 3. <https://www.marxists.org/archive/eleanor-marx/1893/women.htm>; “Las delegadas en el Congreso Socialista de Zúrich”. En *¡Siempre adelante!*: 293-300.
- 1895 [2022]. “Cartas de San Petersburgo”. En *¡Siempre adelante!*: 89-115. Estas cartas, siete en total, se publicaron originalmente en ruso, en la revista *Russkoye Bogatsvo*. Existe versión inglesa de las mismas, del año 2020, editada por Stephen Williams y Tony Chandler, aunque con un título distinto: *Letters from England, 1895*.
- 1897 [2022]. “Introduction”. En *The Eastern Question by Karl Marx*. Londres: Swan Sonnenschein & Co. “Prólogo a La cuestión oriental de Karl Marx”. En *¡Siempre adelante!*: 235-242.

Bibliografía sobre la autora

1. Fluss, Harrison y Miller, Sam. 2022. “Vida y obra de Eleanor Marx”. En *Jacobin* 16 de enero. <https://jacobinlat.com/2022/01/16/vida-y-obra-de-eleanor-marx/>.
2. Gabriel, Mary. 2011. *Amor y capital*. Barcelona: El Viejo Topo.
3. Holmes, Rachel. 2015. *Eleanor Marx: A Life*. Nueva York: Bloomsbury Publishing.
4. Narváez León, Angelo. 2022. “Nota del traductor. Tussy no soy yo”. En *¡Siempre adelante! Escritos y cartas, 1866-1897*, investigación y traducción por Angelo Narváez León, 195-196. Santiago de Chile: Banda Propia Editoras.
5. Nicchiarelli, Susanna, dir. 2020. *Miss Marx*. Italia y Bélgica: Vivo Film. DVD.
6. Silveira, María José. 2006. *Eleanor Marx. Hija de Karl*. Tafalla: Txalaparta.
7. Stokes, John. 2000. *Eleanor Marx (1855-1898). Life, Work, Contacts*. Vermont: Ashgate Publishing.
8. Trabucco Zerán, Alia. 2022. “Siempre adelante”. En *¡Siempre adelante! Escritos y cartas, 1866-1897*, investigación y traducción por Angelo Narváez León, 195-196. Santiago de Chile: Banda Propia Editoras.